

تاریخ هجری ۱۳۳۲

نومرو ۱۸

تاریخ رومی ۱۳۳۰

خبر الکلام

صاحب امتیاز و مدیر مسؤول
حسین شدمی

سر محرری :
احمد شیرانی

۲۱ ربیع الآخر

۴ مارچ

قل الخیر والافاسکت

دین و وطن خدمت، عزم خالصہ سید نبی بنہ کوندری نشر اول نور اسلام انبر

مرحوم ضیاءك مہكمانہ سولہ دیکي :
اسلام ایش ملته پابند ترقی
اول یوق ایدی اشبور وایت کی چقیدی

سوزنی جدیدہ حل ایتیم و جلال نوری بلك
بو سوزنی برافلمده بنه كندینك دیدیكی كپی
« اسلامك سقوط و انحطاطی هپ اسلامیتدن
انحرافی و جهل و نادانی به سوق و ترهانه قایلمه سی
و مسلك استبدادك تقرریدر » دیلم

موسی الیه جلال نوری بك : صندوقه لر ،
پارما ققلر اوزرینه چاپوت باغلنمسی ، زندیقار دن
استابه و خیر دعا تمیسی طعن ایدیور سوده ذاتاً
بوکی عقائد جاهلیه دینر شدله منع ایتشد .
موسی الیه بو خصوصده افراط پرورلك دن
کیری طور مادیی کپی اجتہاد خصوصنده ده
بك سماحتی طر اورانوب بو بخشده زمانك
احتیاجاتی قارشوسنده نص ، اولجه وقوعبولان
اجتہاد و اجماع ، مهمل بر اقله رقی یوقاریده
سرد ایتدیكیز قوانین رصینه فقہیه مقتضاسیجه
بشقه اجتہاد ، بشقه اجماعه مراجعت ایتلی یز
دیور .

شیعیلر ، ایرانیلر بمجنده دخی بی مذهبانه
حرکتله دیورکه : « بز یکی اجتہادانه ، یکی بر
قانونه ، مدونات حقوقیه عرض افتقار ایدیوروز
بناء علیه حنفیلك ، شافعیلك ، حنبلیلك ،
مالیکیلك بر طرف ایدلمك لاق مذهبدر ، بو
اختلافات مذاهب نه دیمكدر ، مذاهبی میدانہ
کثیرنلر طوغمادن عجباً مسلمانلر مسلمان دگی
ایدیلر ؟ حضرت پیغامبرده داخل اولدیغی حالده
عشره مبشره ، اصحاب ، انصار ، مهاجرین عجباً
حنفی المذهبی ایدیلر ؟ یوقسه جعفر عی ایدیلر ؟
بن جناب رسالتك اراء ایتدیكی اسلامیتدن ،
تدوین بیوردیقی مذهبدن بشقه سی طائیفام ،

مذاهب مختلفه بی میدانہ کثیرنلر بنم کی برطاقم
آدملر ایدی ، بو مذهبله اهمیت و یرمك عبشدره
مابعدی وار
عینتاب : لوامدرسی

ع . ادیب

« عصر لرجه اول تمام محل ایدلش بر مسئله »

— مابعد —

بك آچق بر حقیقتدرکه نه قدر ابتدائی
و اعتقاداتلر اولور ایسه اولسون هر ملك ، هر
قومك ، حتی هر فردك پرستش ایتدیكی بر مقدساتی
بر دینی واردرکه : بونك دوچار هجو و تحقیر و الماسی
هیچ بر زمان ارزو ایتزلر وایداز . بو قاعدهیه
اك بدوی قوملر الك وحشی دورلریله از ، چوق
رعایت ایتشاردر و ایدلمسیده ایجاب ایدر . یوقسه
بو یله ملوث ، منفور بر حركت ، بر حس بر احتراصك ،
بر احتراص شهنایك تأمین و قطعین استیفاسی
ایچون قوصوقوجه بر خلقك حیثیت ملیه ، مقدسات
دینیله لرینه تجاوزده هیچ بر قانون ، هیچ بر مدنیتده
محل یرلمه مشدر . رجا ایدرم ملك مقدساتیله
اوینامایك . . . انصافه ، مسخرتله سوبلیكیز ،
قادیلر بمنك مسلمان ، ترك قادیلر بنك چارشقلرندن
کیم ضرر کورمش ، کیم بر فالح حسن ایش ،
نه کی بر ترقیه مانع اولمش ، عربلر او معظم
سلطنتلرینه ، بك از زمان ظرفده گمانتی ولهرسان
حیرت ایدن احتشام و عظمته و معالیات جهانگیرانه
ایله استقلاللرینه نا ائل اولدقلری ، شعیبکی چندین
طوتیکزده پیره نه طاغرلرینه ، اطلاس ساحلرینه ،
صحرای کیرك قیزغین چوللرینه ، عمان دکز لرینه قدر
ساکین اولان بشون اقوامی زبردست اطاعت و تحت
جناسلر او حاسلرینه ، الدقلری زمان ، قادیلری
مستوره ایدیلر . دنیا تشك ایدلیدن بو زمانه
قدر ، دكل ، بر موجودیت ملیه ، بر مؤسسه اجتماعیه

لازم اولان تربیه فی المثل در یکمکدر و بویه بر قادینه هیچ بر کیمسه تجاوز ایدم من. قادیسار معروض تجاوز و تعرض اولور لر ایسه بونده اصلاً استرک بر تأثیری یوقدر. بوصرف تربیه من و کندی ولده و همشیره سنک دوچار تعرض اولمسته بآس کور میان، یند من، مزخرف قلبی، ایکنج چهره لی ارککلرک، ارکک صورته کی جنوار لرک ادیسر لکی، اخلاق سزانی، حیاسر زقیدر.

شوندن قطعاً امین اولمی که: کوز لر نده، ناصیه نمجینده نور عفت و عصمت پار لایان بر قادیسار مهابت نسویه سی قارشو سنده تعرض شویله طور سون یان باقق خصوصیه سیله کیمسه جسارت ایدم من. کذلک عقلی باشنده، کندی، دینی، ناموسنی طانیان، ولده سنه، همشیره سنه حرمت و محبتی اولان هر ارککده قادیسار لر قارشو تعرضکار دکل احترامکار و شفق پرور اولور.

مشاغل عمومیه به اشتراک بخشه کلنجه: ایشته اصل غرائب و عجائب بورا سنده. گویا مملکتده قاریقلر، دستکارلر، ایشار بیغیمش قلمش ارککلر من بونلره یشیمورمش. افریقاند، چیندن، روسیه دن عمله کتیرمکه مجبور اولور مش. و حالبوکه بوضوئله هم پاره لر من خارجه کیدیور لر و همده وقت و زمان سنده آدم بوله مدیغمزدن معاملات تجاریه و اقتصادیه من (۱) دوچار تأخر و تعال اوله رق مال سائر ایلر رقابته کریشه. مبور مش کی قادیسار من زده جار شغلری آتوب، لی، قوی صیغه یه رقندن هان باطویه، کورکه باشمالی ایشار... نه قدر تحف! زهی انصاف... زهی منطق...

بر دفعه مملکتده کی ارککلره برایش بولوب قهوه لر دن، غازی سولردن قورناردم. اونلره کفایت ایدم حکم درجده بر فعالیت اقتصادی تأمین ایدم. فعالیتیه بر «وسط» بوله مده اگر ارککلر من

و مدینه. الک مقدس و مقدس اولان « عزت نفسیه » لرینه صاحب اوله میان، حتی دائمی بر مکان و مقامه مالک اولمی بیله بیلمین چسکانه لرک قادیسار لیده غیر مستور، سربست، هر کس ایله لایالی در دیمک که قادیسار لده کی اچیق لنگ. قبا. لیغک ترقیات اجتماعی و مدینه یه بر دخل و تأثیری اولمه مقله بر ابراهیم بر فائده اخلاقیه سیده غیر قابل انکار در. بو ادعاه یعنی قادیسارک اچیق لنگده کی افساد اخلاقی یه ظن ایدرم بک اوغلی ضابطه سی اوله جق، بر قاج سنه اول غزتلر ایله نشر ایتدیکی بر استانتیق جدولی اشهاد ایدم حکم.

شمدی مستوره ایکی کندی کی بر «جیفه» یه و مستوره لریده آینه سده صورتنی کورمک قیلندن. «مخولات سافله نیک مستکره و ضعیف لرینه» تشبیه ایدم لرک ایکی سنده آجیق کزدیگنی مقام تقاضده (۲) سوباین، سوبیه مکدن صقلیمان، چسکانه مشرب خانم جفک (۱) تستر، رفع اولو. ندیفده تصور ایتدیکی فائده لر دن بحث ایدم حکم. بو آجیق فیه نیستک تصور ایتدیکی فائده لر ی او قور ایکن کولمکدن بر در لو کندی می ضبط ایدم دم. تستر، رفع اولور ایسه گویا «قادیسار، قیزلر ده سربستانه اکل تحصیل ایدر لر مش... حیات عمومیه به قاریشهرق کور کوله نیرلر مش... تربیه نیرلر مش... حربه کیدن لرک ایشارینه وکالت ایدر لر مش... ده بیلم نلر اولور مش... مش... مش... مش...»

بر دفعه قادیسارک فضائل و مزایای نساویه لر ی، وظائف اجتماعی و شرعیه لر ی اوکر نه جک قدر تحصیل هر کس طرفدار در و بون تحصیل لرینه مستوره بولمه لر ی هیچ بر زمان مانع اولمه مش و اولیه جقدر. بالکن بتبیر که بو خصوصیه حسنیت و صمیمیت بولمدر. بو صورته قادیسار، قادیسار من، موقع اجتماعی، وقار علویتنی اکلادی می... ارتق

يشه زلر ايسه اوندن صكره سنى او وقت بر دها
دوشونيرز شهمدى يونارك زمانى دكادر يالكنز
سز ايچنده بولمقله افتخار اينديككز حسيات
چنكائيانه بزم همشيره ووالده ليرمزيده سو -
روكليك ، اجبار ايتك .

زيرا : بز مسلمانز و اونك بتون اوامر
ونواهيسنه ، بتون نقاطه ، بتون حر كاتمزي توفيق
و تطبيق ايتك استرز . كائنات اسلاميتدن عبارت
دكل ، آ.. اسلام اولميانلرى نصل كه : قواعد اسلاميه يني
قبوله اجبار ايده ، بور ايسه لك اسلام اولوبده
قواعد دينيه يني تجاوز ايدنلرده مانع اولمايز .
مقابله اولنلرده بزي كندى حائلزه براقونلر ..

۱۲ شباط سنه ۱۳۲۹

دارالفنوندن : ح . محمود

مرحوم حيرت افندى

(۳)

كجيكى مقاله مده حيرت افندى مرحومك
ترجمه خصوصنده ابراز اينديكى خوارقدن بحث
ايتشم . بوموفقيتك سببده مرحومك ترجمه
ايده جكي اثرله لسانلره بحق واقف اولماسيدر .
معلوم اولمق لازم كليركه ، ترجمه ايديله جك بر اثر ،
هانكى عام وفنه عائدسه مترجم اونى تماما بيلدكدن باشقه
نقل ايده جكي لسانلرده ووقوف تام صاحبي اولمليدير .
مثلا : عربجهدن توركجه يه بر حديث كتابنى ترجمه
ايديله جك اولان مترجم ، هم حال احاديث شريفه نك
متصانى ، منقطعى ، مرفوعى ، متواترى ، مشهورى ،
آحادى ، حسن و غير بيله تحييج و موضوع و مدلسنى
ويونارك حكملرنى و حديث ايله افراد ناسك
فرق بلاغتى و بوفرقى ادراك ايچون لغت و لسان
عربك صرف و نحوئى و بعض حديثلر اراسنده
ظن و توهم ايديان تناقض كى شيلرى توجيه
ايچون منطقي و حديث شريفك مفيد اولدينى
احكام شرعيه دن وجوب ، نذب ، اباحه كى احكام

ايله مضمون حديثك ذات رسالته خاص اونوب
اولمادىغى و بو مسئله مهمه ايچونده فعل الينى
واقسامنى ينى خاصة اصول فقه و فروع فقهى
ومذاهب اهل سنت اراسنده كى اختلافات فرعيه يني
و حديث شريفك مراتب بلاغتى ادراك ايچونده
حقيقت ، مجاز ، كنايه ، استعاره و امثالنى
و ترجمه ايده جكي لسانك كات و اصطلاحات
موجوده سيله مواقع استعماللرنى ادراك و احاطه
ايچن اولمليدير .

مثلا : [اول ماخلق الله الروح] و [اول
ماخلق الله العقل] حديثلرى اراسنده نظره حقى
ايله كوروان تناقضى منطقي و لغت بيلمه ين بر ذات
ناصل كشف و توجيه ايدر ؟

كذلك [انك لاتهمدى من احببت الخ] ايت
جمله سيله [وانك لتهدى الى صراط مستقيم]
ايت كريمه لرى اراسنده كى ظاهرى موافقتلرلى .
لغت و صرف و نحو ايله كلام و منطق بيلمه ين
ناصل تأليف ايدر ؟

وناصل [هدايت ، بر قيد ايله مقيد اولورسه
لطف و رافقه طريق حقه سوق و دلالت اولوب
قليله انوار هدايتى ثبات و تقرر ديك دكلدر ،
بلا قيد هدايت يعنى قلیده نور ايماني شعله باش
ثبات ايتك دست كفايت و قبضه قدرت الهيه ددر .
انبا لطف و رافقه طريق حقه سوق ، مأوريدر .
كنديلرينه امر حقى بيان و تبليغدن باشقه بروظيفه
يوقدر (وما علينا الا البلاغ المين) فقط اوسوق
ايديان ذاتى او مسلك توحيدده آرامشكزين
استقرار ايده جك ، الهيدر [ديسينده ممكن مرتبه
برشيه بكنزه تسين ؟

بوكون عربجهدن توركجه يه ترجمه ايديان
آناردن بر قاچ دانمى استنا ايدلادكدن صوكره
كرى قالانلرينيك هانكيكى اصللرنده كى قوتى
محافظه ايده بيلمشدرد ؟

بو كاسبده مترجملرنده و اقتدارك بولونمماسيدر .